

ДОГОВІР № _____

про надання інформаційно-консультаційних послуг
м. Київ _____ 20__ року

_____, в особі _____, який діє на підставі _____, з однієї сторони, іменованій надалі - Замовник та

ФІЗИЧНА ОСОБА - ПІДПРИЄМЕЦЬ _____, яка діє на підставі Виписки з Єдиного державного реєстру юридичних осіб, фізичних особи-підприємців та громадських формувань № _____ виданої _____ від _____ року, з іншої сторони, іменованій надалі - Виконавець, а разом по тексту – Сторони, а кожна окремо – Сторона, уклали даний Договір (далі – Договір) про наступне:

1. ТЛУМАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ У ДОГОВОРІ

- 1.1. Виконавець – зареєстрований суб'єкт господарювання, який надає інформаційно-консультаційні послуги.
- 1.2. Замовник – фізична особа, фізична особа - підприємець або юридична особа (резидент або нерезидент), яка замовляє інформаційно-консультаційні послуги.
- 1.3. Договір – довгострокова письмова угода між Замовником і Виконавцем про послуги, терміни, ціни та інші умови, за яких надаються інформаційно-консультаційні послуги.
- 1.4. Мережа Інтернет - глобальна мережа, що об'єднує інформаційні ресурси, котрі належать різним юридичним і фізичним особам, та яка забезпечує передачу і прийом інформації між різними комп'ютерами.
- 1.5. Образ сайту/сторінки в Фейсбук/Інстаграм - зовнішній вигляд сайту/сторінки Фейсбук/Інстаграм, який гармонійно поєднує у собі художнє зображення та інформаційно-тематичне наповнення, а також є зручним у користуванні.
- 1.6. Оптимізація сайту/сторінки Фейсбук/Інстаграм - вироблення рекомендацій зі зміни сайту/сторінки Фейсбук/Інстаграм з метою відповідності його алгоритмам пошукових систем.
- 1.7. Просування сайту/сторінку Фейсбук/Інстаграм - проведення комплексу робіт для підвищення рейтингу сайту/сторінки Фейсбук/Інстаграм в пошукових системах.
- 1.8. Пошукова система - сукупність програмно-апаратних засобів, що дозволяє за запитом користувача видавати з заздалегідь зібраної бази даних з інформацією список документів, які, за рішенням алгоритму пошукової системи, підходять за запитом щонайкраще.
- 1.9. Сайт/сторінка в Фейсбук/Інстаграм – це сторінка або сукупність сторінок в мережі Інтернет, програмне забезпечення, графіка, необхідні для правильного функціонування елементи, виконані у форматі HTML або інших форматах, необхідних при розробці і доступних за допомогою комп'ютерної мережі Інтернет.

CONTRACT No. _____

On Providing Information and Consultation Services
City of Kyiv, _____, 20__ year
_____, represented by _____, acting on the basis of _____, hereinafter referred to as the "Customer", and
SOLE PROPRIETOR _____, acting on the basis of the Extract from the Unified State Register of Legal Entities, Individual Entrepreneurs, and Public Organizations No. _____ issued on _____ year, hereinafter referred to as the "Executor", collectively referred to as the "Parties", and individually as a "Party", have entered into this Agreement (hereafter - "Agreement") on the following terms:

1. DEFINITIONS IN THE AGREEMENT

- 1.1. "Executor" – a registered business entity that provides information and consultation services.
- 1.2. "Customer" – a natural person, individual entrepreneur, or legal entity (resident or non-resident) that orders information and consultation services.
- 1.3. "Agreement" – a long-term written contract between the Customer and the Executor concerning services, terms, prices, and other conditions under which information and consultation services are provided.
- 1.4. "Internet" - a global network that connects information resources belonging to various legal and physical persons, providing transmission and reception of information between different computers.
- 1.5. "Website/Facebook/Instagram page appearance" - the external appearance of a website/Facebook/Instagram page that harmoniously combines artistic image and information-thematic content, and is user-friendly.
- 1.6. "Optimization of the website/Facebook/Instagram page" - developing recommendations for modifying the website/Facebook/Instagram page to meet the algorithms of search engines.
- 1.7. "Promotion of the website/Facebook/Instagram page" - conducting a set of activities to enhance the rating of the website/Facebook/Instagram page in search engines.
- 1.8. "Search engine" - a set of software and hardware that allows generating a list of documents from a pre-collected database of information that best match a user's query according to the search engine's algorithm.
- 1.9. "Website/Facebook/Instagram page" - a page or set of pages on the Internet, software, graphics, and other necessary components for proper functioning, formatted in HTML or other necessary formats, accessible via the Internet computer network.

1.10. Технічне завдання (ТЗ) - документ, який створюється при спільній роботі Виконавця та Замовника, що містить у собі чіткий план та необхідні етапи надання певних послуг, а також описує всі характерні умови за яких визначаються терміни, зміст, цілі та мета, а в разі необхідності зазначаються інші умови, які Сторони вважатимуть за потрібне вказати.

2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

2.1. Виконавець зобов'язується надати інформаційно-консультаційні послуги (надалі за текстом – послуги) Замовнику щодо: _____, а останній зобов'язується прийняти послуги та оплатити їх.

3. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

3.1. Виконавець зобов'язується:

- 3.1.1. Якісно та своєчасно виконати послуги, визначені у предметі даного Договору в п. 2.1.
- 3.1.2. Приступити до надання послуг протягом 3 (трьох) робочих днів з моменту отримання першого авансового платежу.
- 3.1.3. Підготувати детальне Технічне завдання, протягом 7 (семи) робочих днів, з моменту отримання першого авансового платежу.
- 3.1.4. Кожного місяця надавати Замовнику звіт про надані послуги з відображенням етапів, вказаними у Додатку №1 до даного Договору на дату надання такого звіту.
- 3.1.5. Звіт надається Замовнику в електронному вигляді, шляхом надсилання відповідного листа на електронну адресу Замовника зазначену в Розділі 11 даного Договору.

3.2. Виконавець має право:

- 3.2.1. Отримувати від Замовника всю необхідну інформацію для надання послуг.
- 3.2.2. Не приступати до надання послуг, або призупинити надання послуг, якщо Замовник порушує умови Договору, втручається в процес надання та/або створює перешкоди.
- 3.2.3. Призупинити надання послуг, якщо в ході виконання виявилось, що неможливо досягнути результатів, встановлених у Технічному завданні до даного Договору, у зв'язку з обставинами, незалежними від Виконавця, при цьому Виконавець негайно повідомляє про це Замовника шляхом надсилання відповідного листа на електронну адресу Замовника зазначену в Розділі 11 даного Договору. Замовник на протязі 3 (трьох) робочих днів змінює Технічне завдання чи відмовляється від виконання цього Договору.
- 3.2.4. Надавати послуги своїми силами або з залученням за свій рахунок третіх осіб. У цьому випадку Виконавець несе відповідальність за їх дії як за свої власні.
- 3.2.5. Не приступати до наступного етапу надання послуг згідно Технічного завдання без внесення за нього авансу у розмірі 50% та без повного розрахунку за попередній етап наданих послуг за складеним Актом приймання – передачі наданих послуг.

1.10. "Technical Task (TT)" - a document created by the collaborative efforts of the Executor and Customer, containing a clear plan and necessary stages of service provision, as well as describing all typical conditions under which terms, content, objectives, and goals are defined, and if necessary, other conditions as deemed necessary by the Parties.

2. SUBJECT OF THE AGREEMENT

2.1. The Executor undertakes to provide information and consultation services (hereinafter referred to as "services") to the Customer regarding: _____, and the latter agrees to accept the services and pay for them.

3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

3.1. The Executor undertakes:

- 3.1.1. To perform the services defined in the subject of this Agreement in section 2.1 efficiently and on time.
- 3.1.2. To begin providing services within 3 (three) working days from the receipt of the first advance payment.
- 3.1.3. To prepare a detailed Technical Task within 7 (seven) working days from the receipt of the first advance payment.
- 3.1.4. To provide the Customer with a monthly report on the provided services, showing the stages specified in Appendix No. 1 to this Agreement on the date of such report.
- 3.1.5. The report is provided to the Customer in electronic format, by sending the relevant email to the Customer's email address specified in Section 11 of this Agreement.

3.2. The Executor has the right:

- 3.2.1. To receive all necessary information from the Customer to provide services.
- 3.2.2. Not to start providing services or to suspend services if the Customer violates the terms of the Agreement, interferes with the process of providing services, and/or creates obstacles.
- 3.2.3. To suspend services if it becomes apparent during the execution that the results set in the Technical Task of this Agreement cannot be achieved due to circumstances beyond the Executor's control, in which case the Executor immediately notifies the Customer by sending a corresponding email to the Customer's email address specified in Section 11 of this Agreement. The Customer within 3 (three) working days modifies the Technical Task or terminates this Agreement.
- 3.2.4. To provide services by themselves or by involving third parties at their own expense. In this case, the Executor is responsible for their actions as for their own.
- 3.2.5. Not to proceed to the next stage of service provision according to the Technical Task without receiving an advance payment of 50% for it and without full payment for the previous stage of services provided according to the completed Act of Acceptance - transfer of provided services.

3.3. Замовник зобов'язується:

3.3.1. Сплатити за послуги Виконавця згідно цін та умов, що наведені в Розділі 4 даного Договору.

3.3.2. Усі зміни в Технічному завданні Замовник повинен узгоджувати з Виконавцем. Під змінами в Технічному завданні розуміється:

3.3.2.1. видалення або доповнення вже погоджених етапів надання послуг;

3.3.2.2. зміна хостингу/ресурсу Замовника та доступів до них;

3.3.2.3. відсутність сайту/сторінки Фейсбук/Інстаграм в мережі, спричинена діями, або бездіяльністю Замовника чи третіх осіб;

3.3.2.4. внесення змін до образу сайту/сторінки Фейсбук/Інстаграм після того, як були внесені необхідні зміни з метою надання послуг просування.

3.3.3. При бажанні здійснити вищезазначені зміни на сайті/сторінці Фейсбук/Інстаграм Замовник письмово попереджає Виконавця і вони узгоджують подальші дії.

Якщо протягом 3 (трьох) робочих днів з моменту отримання Виконавцем повідомлення, останній не відправив заперечення проти змін, то зміни вважаються узгодженими.

3.3.4. Замовник зобов'язується надати Виконавцю доступ до управління сайтом/сторінкою Фейсбук/Інстаграм (права адміністратора, CMS, хостинг, ресурс), та надати ftp – доступ, а також сприяти Виконавцю у всіх питаннях пов'язаних із виконанням даного Договору на електронну адресу Виконавця зазначену в Розділі 11 даного Договору.

3.3.5. Прийняти послуги надані Виконавцем та підписати Акти приймання – передачі наданих послуг протягом 5 (п'яти) робочих днів або надати свої письмові зауваження до нього на електронну адресу Виконавця зазначену в Розділі 11 даного Договору. У разі відсутності заперечень за Актом приймання – передачі наданих послуг протягом 5 (п'яти) робочих днів – послуги вважаються наданими та прийнятими Замовником за мовчазною згодою, навіть якщо він не був ним підписаний.

3.3.6. Не втручатися в процес надання послуг Виконавцем та/або залученими з його боку третіми особами та не допускати втручання третіх осіб зі боку Замовника.

3.4. Замовник має право:

3.4.1. Замовник має право здійснювати контроль за наданням послуг однак такий контроль не повинен заважати Виконавцю та/або залученими з його боку третіми особами надавати послуги за Договором та/або вимагати від Виконавця додаткових витрат.

3.4.2. Сторони дійшли згоди, що виконання зобов'язань, зазначених в даному Договорі, виконуються Виконавцем тільки за умови, що Замовник буде своєчасно виконувати всі рекомендації Виконавця та виконувати умови даного Договору визначені в п. 3.3.1., п. 3.3.2. – 3.3.3., п. 3.3.5. даного Договору. Всі рекомендації надаються Виконавцем

3.3. The Customer undertakes:

3.3.1. To pay for the Executor's services according to the prices and terms set out in Section 4 of this Agreement.

3.3.2. All changes in the Technical Task must be agreed with the Executor. Under changes in the Technical Task, it is understood as:

3.3.2.1. Removal or addition of already agreed stages of service provision;

3.3.2.2. Change of the hosting/resource of the Customer and access to them;

3.3.2.3. Absence of the website/Facebook/Instagram page on the Internet caused by actions or inaction of the Customer or third parties;

3.3.2.4. Changes to the image of the website/Facebook/Instagram page after necessary changes have been made for the purpose of providing promotion services.

3.3.3. If the Customer wishes to make the aforementioned changes to the website/Facebook/Instagram page, the Customer must notify the Executor in writing, and they will agree on further actions. If within 3 (three) working days from the moment of receiving the notice by the Executor, the latter does not send objections against the changes, then the changes are considered agreed.

3.3.4. The Customer undertakes to provide the Executor with access to managing the website/Facebook/Instagram page (administrator rights, CMS, hosting, resource), and provide FTP access, as well as to assist the Executor in all matters related to the execution of this Agreement to the Executor's email address specified in Section 11 of this Agreement.

3.3.5. To accept the services provided by the Executor and sign the Acts of Acceptance - transfer of provided services within 5 (five) working days or provide their written comments to it to the Executor's email address specified in Section 11 of this Agreement. In the absence of objections to the Act of Acceptance - transfer of provided services within 5 (five) working days – the services are considered provided and accepted by the Customer by tacit agreement, even if it was not signed by him.

3.3.6. Not to interfere in the process of providing services by the Executor and/or third parties involved by him and not to allow interference by third parties on the part of the Customer.

3.4. The Customer has the right:

3.4.1. The Customer has the right to monitor the provision of services, but such monitoring should not interfere with the Executor and/or third parties involved by him from providing services under the Agreement and/or require additional expenses from the Executor.

3.4.2. The Parties agree that the obligations specified in this Agreement are executed by the Executor only under the condition that the Customer will timely follow all recommendations of the Executor and comply with the terms

Замовнику в електронному вигляді, шляхом надсилання листа на електронну адресу Замовника зазначену у 11 Розділі даного Договору. У випадку несвоєчасного виконання, невиконання або неналежного виконання Замовником рекомендацій Виконавця, Замовник не буде мати претензій до Виконавця, щодо виконання зобов'язань зазначених в даному Договорі.

4. ЦІНА ПОСЛУГ, ВИЗНАЧЕННЯ ВАРТОСТІ ПОСЛУГ, ТА ПОРЯДОК ЇХ ОПЛАТИ

4.1. Вартість послуг за Договором складає:

4.1.1. Ціна за послуги згідно даного Договору становить: _____ (_____) гривень, без урахування

ПДВ, що еквівалентно _____

(_____) доларів згідно комерційного курсу

продажу долар/гривні в АТ «_____».

Оплата послуг Виконавця здійснюється у вигляді авансу у розмірі 50% за кожен етап робіт.

4.1.2. Замовник зобов'язаний сплатити аванс у розмірі 50% вартості послуг кожного етапу робіт протягом 3 (трьох) робочих днів з моменту підписання даного Договору та/або отримання рахунку від Виконавця.

4.1.3. Повний розрахунок за кожен етап робіт Замовник має сплатити після складення та надання Виконавцем Замовнику Акту приймання-передачі наданих послуг протягом 5 (п'яти) робочих днів з моменту його отримання.

4.1.4. Датою оплати вважається дата зарахування коштів, сплачених Замовником на поточний рахунок Виконавця.

5. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

5.1. У випадку порушення своїх зобов'язань за цим Договором Сторони несуть відповідальність, визначену цим Договором та чинним в Україні законодавством. Порушенням зобов'язання є його невиконання або неналежне виконання, тобто виконання з порушенням умов, визначених змістом зобов'язання.

5.2. Виконавець не несе юридичної, матеріальної або іншої відповідальності за зміст, якість і відповідність чинному законодавству України інформації, розміщеної Замовником на сайті/сторінці Фейсбук/Інстаграм.

5.3. Виконавець не несе відповідальності у випадку неправомірного доступу до інформації сайту/сторінки Фейсбук/Інстаграм особою або особами, що не є Сторонами за Договором, якщо таке діяння спричинило знищення, блокування, модифікацію, копіювання закритої інформації, порушення роботи сайту/сторінки Фейсбук/Інстаграм або зміна деяких і/або всіх його сторінок. Виконавець не несе відповідальності за зміст і якість розповсюджуваної Замовником в Інтернеті інформації про товари й послуги Замовника й іншої інформації, що розміщується на сайті/сторінки Фейсбук/Інстаграм й розповсюджується Замовником.

of this Agreement defined in sec. 3.3.1., sec. 3.3.2. - 3.3.3., sec. 3.3.5. of this Agreement. All recommendations are provided by the Executor to the Customer in electronic format, by sending an email to the Customer's email address specified in Section 11 of this Agreement. In case of untimely performance, non-performance, or improper performance of the recommendations by the Customer, the Customer shall have no claims against the Executor regarding the performance of the obligations specified in this Agreement.

4. SERVICE PRICE, DETERMINATION OF SERVICE COST, AND PAYMENT PROCEDURE

4.1. The cost of services under this Agreement is:

4.1.1. The price for services according to this Agreement amounts to: _____ (____) hryvnias, excluding VAT, which is equivalent to _____ (_____) dollars according to the commercial sale rate of dollar/hryvnia at AT _____. Payment for the Executor's services is made in the form of an advance payment of 50% for each stage of work.

4.1.2. The Customer is obliged to pay an advance payment of 50% of the service cost for each stage of work within 3 (three) working days from the signing of this Agreement and/or receipt of the invoice from the Executor.

4.1.3. The full payment for each stage of work must be made by the Customer after composing and providing the Executor with the Act of Acceptance-transfer of provided services within 5 (five) working days from its receipt.

4.1.4. The date of payment is considered the date the funds paid by the Customer are credited to the current account of the Executor.

5. LIABILITY OF THE PARTIES

5.1. In case of breach of their obligations under this Agreement, the Parties are liable as determined by this Agreement and the applicable law in Ukraine. A breach of obligation is its non-performance or improper performance, i.e., performance in violation of the conditions defined by the content of the obligation.

5.2. The Executor does not bear legal, material, or other liability for the content, quality, and compliance with the current legislation of Ukraine of the information posted by the Customer on the website/Facebook/Instagram page.

5.3. The Executor is not liable in case of unauthorized access to the website/Facebook/Instagram page information by a person or persons who are not Parties to the Agreement, if such action caused destruction, blocking, modification, copying of closed information, disruption of the website/Facebook/Instagram page operation, or change of some and/or all its pages. The Executor is not liable for the content and quality of the information distributed by the Customer on the Internet about the products and services of the Customer and other information posted on the website/Facebook/Instagram page and distributed by the Customer.

5.4. У випадку пред'явлення Виконавцеві претензій або позовів з приводу порушення ним авторських і/або суміжних прав третіх осіб у зв'язку з використанням інформаційних матеріалів, наданих Замовником, на виконання умов даного Договору, Замовник зобов'язується врегулювати такі претензії самостійно, так як всі авторські права належать виключно Замовнику.

5.5. У випадку невиконання або несвоєчасного виконання умов даного Договору, Виконавець несе фінансову відповідальності та зобов'язань перед Замовником у формі одноразового штрафу у розмірі 10 000 (десять тисяч) гривень, які Виконавець має сплатити Замовнику на його письмову обґрунтовану вимогу.

5.6. У разі прострочення Замовником виконання зобов'язань по сплаті послуг Виконавця, передбачених цим Договором, Замовник зобов'язаний в кожному випадку сплатити Виконавцю пеню у розмірі подвійної облікової ставки НБУ, що діяла на час такого прострочення, від суми заборгованості, за кожний день прострочення.

6. ПОРЯДОК ЗДАЧІ-ПРИЙМАННЯ ПОСЛУГ

6.1. Виконання послуг за Договором фіксується та підтверджується на основі Акту приймання-передачі наданих послуг.

6.2. Акт приймання-передачі наданих послуг надсилається Замовнику електронною поштою (електронна адреса вказана в Розділі 11 даного Договору).

6.3. Акт приймання-передачі наданих послуг має юридичну силу при пересиланні його за допомогою електронної пошти в електронному вигляді, шляхом надсилання відповідного листа на електронну адресу Замовника зазначену в Розділі 11 даного Договору, при цьому Акт приймання-передачі наданих послуг дублюється поштою або кур'єрською службою на адресу Замовника, яка вказана в Розділі 11 даного Договору. Замовник підписує Акт приймання-передачі наданих послуг і направляє його Виконавцю.

6.3.1. У разі якщо протягом 5 (п'яти) календарних днів з дати відправлення Виконавцем Акту приймання-передачі наданих послуг Замовнику, Замовник не направить письмові мотивовані претензії щодо наданих послуг, послуги вважаються виконаними/наданими належним чином (якісно) і прийнятими Замовником без претензій і зауважень.

Недотримання зазначених у даному пункті строків і встановленою цим пунктом форми відмов, що заявляються, заперечень, вимог або претензій, позбавляє Замовника права посилалися надалі на зазначені обставини як підстави й доказів невиконання або неналежного виконання Виконавцем своїх зобов'язань, передбачених цим Договором.

5.4. In case of claims or lawsuits against the Executor regarding the violation of copyright and/or related rights of third parties in connection with the use of informational materials provided by the Customer for fulfilling the terms of this Agreement, the Customer shall independently settle such claims, as all copyrights belong exclusively to the Customer.

5.5. In case of non-performance or untimely performance of the terms of this Agreement, the Executor is financially liable to the Customer in the form of a one-time fine of 10,000 (ten thousand) hryvnias, which the Executor must pay to the Customer upon his written substantiated demand.

5.6. In case of delay by the Customer in fulfilling the obligations to pay for the Executor's services, provided for by this Agreement, the Customer is obliged in each case to pay the Executor a penalty in the amount of double the accounting rate of the NBU that was in effect at the time of such delay, from the amount of the debt, for each day of delay.

6. PROCEDURE FOR DELIVERY-ACCEPTANCE OF SERVICES

6.1. The provision of services under this Agreement is recorded and confirmed based on the Act of Acceptance-transfer of provided services.

6.2. The Act of Acceptance-transfer of provided services is sent to the Customer by email (email address specified in Section 11 of this Agreement).

6.3. The Act of Acceptance-transfer of provided services has legal force when sent by email in electronic format, by sending the relevant letter to the Customer's email address specified in Section 11 of this Agreement, while the Act of Acceptance-transfer of provided services is duplicated by mail or courier service to the Customer's address specified in Section 11 of this Agreement. The Customer signs the Act of Acceptance-transfer of provided services and sends it to the Executor.

6.3.1. If within 5 (five) calendar days from the date of sending the Act of Acceptance-transfer of provided services by the Executor to the Customer, the Customer does not send written substantiated claims regarding the provided services, the services are considered performed/provided properly (qualitatively) and accepted by the Customer without claims and comments.

Non-compliance with the terms specified in this section and the form of refusals, objections, demands, or claims established by this section, deprives the Customer of the right to subsequently refer to these circumstances as grounds and evidence of non-performance or improper performance by the Executor of its obligations provided for by this Agreement.

6.4. Підтвердженням надання послуг Виконавцем за Договором є Звіт про надані послуги, що надається Замовнику відповідно до п. 3.1.5. даного Договору.

6.5. Сторони погоджуються з тим, що у разі невиконання або неналежного виконання Замовником своїх зобов'язань, встановлених цим Договором і чинним законодавством України, Виконавець не несе відповідальності за недотримання строків, умов та/або вимог до якості виконання/надання послуг, що було спричинене таким невиконанням зобов'язань Замовником.

7. ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ

7.1. Сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання або неналежне виконання зобов'язань за цим Договором, якщо вони є наслідком непереборної сили (пожежі, повені, землетрусу, стихійного лиха, загроза війни, збройний конфлікт або серйозна погроза такого конфлікту, включаючи але не обмежуючись ворожими атаками, блокадами, військовим ембарго, дії іноземного ворога, загальна військова мобілізація, військові дії, оголошена та неоголошена війна, дії суспільного ворога, збурення, акти тероризму, диверсії, піратства, безладу, вторгнення, блокада, революція, заколот, повстання, масові заворушення, введення комендантської години, експропріація, примусове вилучення, захоплення підприємств, реквізиція, громадська демонстрація, блокада, страйк, аварія, протиправні дії третіх осіб, вибух, а також нестабільна робота електронних систем Інтернету та пошукових систем, дії зі сторони державних органів і інших обставин непереборної сили якщо ці обставини безпосередньо вплинули на виконання Сторонами умов цього Договору, то виконання продовжується відповідно на строк, протягом якого діяли ці обставини.

7.2. Сторона, яка не може виконати зобов'язання за цим Договором, повинна письмово не пізніше 5 (п'яти) робочих днів повідомити іншу Сторону про настання форс-мажору, припинення виконання своїх зобов'язань та врегулювання взаємних зобов'язань. А також надати сертифікат Торгово-промислової палати України на підтвердження настання певних форс-мажорних обставин саме за цим Договором у конкретної його Сторони.

7.3. Неповідомлення або несвоєчасне повідомлення про настання чи припинення форс-мажорних обставин позбавляє Сторону права на них посилається.

6.4. Confirmation of the provision of services by the Executor under this Agreement is the Report on the provided services, provided to the Customer according to sec. 3.1.5. of this Agreement.

6.5. The Parties agree that in case of non-performance or improper performance by the Customer of its obligations established by this Agreement and the current legislation of Ukraine, the Executor is not responsible for non-compliance with the terms, conditions, and/or requirements for the quality of performance/provision of services, caused by such non-performance of obligations by the Customer.

7. FORCE MAJEURE CIRCUMSTANCES

7.1. The Parties are relieved from liability for partial or complete non-performance or improper performance of obligations under this Agreement if they are the result of force majeure (fire, flood, earthquake, natural disaster, threat of war, armed conflict or serious threat of such conflict, including but not limited to hostile attacks, blockades, military embargo, actions of a foreign enemy, general military mobilization, military actions, declared and undeclared war, actions of the public enemy, disturbances, acts of terrorism, sabotage, piracy, riots, invasion, blockade, revolution, insurrection, mass disturbances, imposition of curfew, expropriation, compulsory seizure, takeover of enterprises, requisition, public demonstration, blockade, strike, accident, unlawful acts of third parties, explosion, as well as unstable operation of electronic Internet systems and search engines, actions by state authorities and other force majeure circumstances if these circumstances directly affected the performance of the Parties' obligations under this Agreement, then the performance continues accordingly for the duration of these circumstances.

7.2. The Party that cannot fulfill its obligations under this Agreement must notify the other Party in writing no later than 5 (five) working days about the occurrence of force majeure, suspension of fulfillment of its obligations, and settlement of mutual obligations. Also, provide a certificate from the Chamber of Commerce and Industry of Ukraine confirming the occurrence of certain force majeure circumstances specifically under this Agreement for a specific Party.

7.3. Failure to notify or untimely notification of the occurrence or termination of force majeure circumstances deprives the Party of the right to refer to them.

8. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

8.1. Всі спори, розбіжності чи вимоги, які виникають із цього Договору, або у зв'язку з ним, у тому числі щодо його укладення, тлумачення, виконання, порушення, припинення чи недійсності, вирішуються шляхом переговорів між представниками Сторін. Якщо спір не можливо вирішити шляхом переговорів, він вирішується в судовому порядку, в відповідності до чинного в Україні законодавства, або у Міжнародному комерційному арбітражному суді при Торгово-промисловій палаті України згідно його регламентом (коли Замовником цього Договору є іноземний суб'єкт господарювання/нерезидент). Правом, яке регулює цей Договір, є матеріальне право України. А Арбітражний суд складається з одноособового арбітра. Місцем проведення засідань Арбітражного суду є: м. Київ, вул. Велика Житомирська, буд. 33. Мовами Арбітражного суду є: українська та англійська.

8.2. Сторони даного Договору визначили, що досудове врегулювання спору за ним є обов'язковим у формі обґрунтованої письмової претензії. Строк розгляду такої претензії не повинен перевищувати 1 (одного) місяця з моменту її отримання Стороною.

9. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ

9.1. Договір вступає в силу з моменту його підписання та діє до повного виконання за ним зобов'язань кожної із Сторін.

9.2. Замовник має право достроково розірвати цей Договір в односторонньому порядку шляхом направлення другій Стороні письмового повідомлення про розірвання цього Договору не менш, ніж за 30 (тридцять) календарних днів до очікуваної дати розірвання Договору, але не раніше 6 (шість) календарних місяців з дати підписання даного Договору.

9.2.1. Дострокове розірвання не звільняє Замовника від зобов'язання оплатити фактично надані Виконавцем послуги. Договір вважається розірваним на 31 (тридцять перший) календарний день з дати відправлення повідомлення про розірвання та за умови проведення остаточних розрахунків між Сторонами.

9.3. Даний Договір може бути достроково розірвано в односторонньому порядку Виконавцем у таких випадках:

9.3.1. невиконання Замовником умов передбачених п. 3.3. даного Договору;

9.3.2. невиконання та/або грубе порушення Замовником строків оплати послуг Виконавця передбачених п. 4.1. цього Договору. Про намір розірвати даний Договір в односторонньому порядку Виконавець повинен надіслати Замовнику письмове повідомлення по факсу, поштою або на електронну пошту за 1 (один) місяць до дати розірвання цього Договору.

8. DISPUTE RESOLUTION

8.1. All disputes, differences, or claims arising from this Agreement, or in connection with it, including its conclusion, interpretation, performance, breach, termination, or invalidity, are resolved through negotiations between the representatives of the Parties. If the dispute cannot be resolved through negotiations, it is resolved in court, in accordance with the current legislation in Ukraine, or in the International Commercial Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of Ukraine according to its regulations (when the Customer of this Agreement is a foreign business entity/non-resident). The law that regulates this Agreement is the substantive law of Ukraine. The Arbitration Court consists of a single arbitrator. The venue of the Arbitration Court sessions is: Kyiv, Velyka Zhytomyrska Street, building 33. The languages of the Arbitration Court are: Ukrainian and English.

8.2. The Parties to this Agreement have determined that the pre-trial settlement of the dispute under it is mandatory in the form of a substantiated written claim. The period for consideration of such a claim should not exceed 1 (one) month from the date of its receipt by the Party.

9. TERM OF THE AGREEMENT

9.1. The Agreement enters into force from the moment of its signing and is valid until the full performance of the obligations by each of the Parties.

9.2. The Customer has the right to terminate this Agreement unilaterally by sending the other Party a written notice of termination of this Agreement not less than 30 (thirty) calendar days before the expected date of termination, but not earlier than 6 (six) calendar months from the date of signing this Agreement.

9.2.1. Early termination does not release the Customer from the obligation to pay for the services actually provided by the Executor. The Agreement is considered terminated on the 31 (thirty-first) calendar day from the date of sending the notice of termination and subject to the final settlements between the Parties.

9.3. This Agreement may be terminated unilaterally by the Executor in the following cases:

9.3.1. Non-performance by the Customer of the terms provided for in sec. 3.3. of this Agreement;

9.3.2. Non-performance and/or gross violation by the Customer of the terms of payment for the Executor's services provided for in sec. 4.1. of this Agreement. The Executor must send the Customer a written notice of intent to terminate this Agreement unilaterally by fax, mail, or email 1 (one) month before the termination date.

9.4. Після набрання чинності цим Договором всі попередні переговори за ним, листування, попередні договори, протоколи про наміри та будь-які інші усні або письмові домовленості Сторін з питань, що так чи інакше стосуються цього Договору, втрачають юридичну силу.

10. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

10.1. Зміни в цей Договір можуть бути внесені за взаємною згодою Сторін, що оформляється Додатковою угодою до нього.

10.2. Додаткові угоди, доповнення, додатки до цього Договору, підписані обома Сторонами, є його невід'ємною частиною і мають юридичну силу у разі, якщо вони викладені у письмовій формі, підписані Сторонами та містять посилання на цей Договір.

10.3. Всі виправлення за текстом даного Договору мають силу та можуть братися до уваги виключно за умови, якщо вони в кожному окремому випадку датовані, засвідчені підписами Сторін.

10.3. При виконанні даного Договору Сторони керуються умовами Договору та чинним законодавством України.

10.4. Документи, відправлені електронною поштою, мають повну юридичну силу до моменту обміну оригіналами, породжують права та обов'язки для Сторін, можуть бути подані до судових інстанцій в якості належних доказів і не можуть спростовуватися Стороною, від імені якої вони були відправлені.

10.4.1. Документи, відправлені електронною поштою однією Стороною, вважаються отриманими іншою Стороною в день їх відправлення, а терміни, протягом яких залежить від часу отримання документа Стороною, починають обчислюватися з наступного дня.

10.5. Цей Договір складений у повному розумінні Сторонами його умов та термінології українською мовою у 2 (двох) автентичних примірниках, по 1 (одному) примірнику для кожної із Сторін, кожний з яких має однакову юридичну силу.

10.6. Заголовки розділів (статей), скорочені найменування, нумерація та групування пунктів застосовуються в даному Договорі для зручності та не можуть бути використані при тлумаченні Договору по суті.

10.7. Сторони, що підписали цей Договір, своїм підписом на цьому Договорі, надають свою згоду іншій Стороні на використання, обробку, збереження їх персональних даних в об'ємі наданої/отриманої інформації за цим Договором та необхідному для виконання цього Договору. Своїм підписом на цьому Договорі представники Сторони, підтверджують, що належним чином повідомлені про включення їх персональних даних, які отримуються/надаються з метою виконання цього Договору у Базах персональних даних Сторін, мету їх використання і обробки та права, визначені Законом України «Про захист персональних даних».

9.4. After this Agreement comes into force, all previous negotiations under it, correspondence, previous agreements, protocols of intent, and any other oral or written arrangements of the Parties concerning issues related in any way to this Agreement lose legal force.

10. FINAL PROVISIONS

10.1. Changes to this Agreement can be made by mutual consent of the Parties, which is formalized by an Additional Agreement to it.

10.2. Additional agreements, supplements, appendices to this Agreement, signed by both Parties, are an integral part of it and have legal force if they are in written form, signed by the Parties, and contain references to this Agreement.

10.3. Corrections to the text of this Agreement are valid and can be taken into account only if they are dated in each individual case and certified by the signatures of the Parties.

10.4. Documents sent by email have full legal force until the exchange of originals, generate rights and obligations for the Parties, can be submitted to judicial authorities as proper evidence, and cannot be disputed by the Party on whose behalf they were sent.

10.4.1. Documents sent by email by one Party are considered received by the other Party on the day they are sent, and the terms depending on the time of receipt of the document by the Party begin to be calculated from the next day.

10.5. This Agreement is drafted in full understanding of its terms and terminology in Ukrainian in 2 (two) authentic copies, 1 (one) copy for each Party, each of which has the same legal force.

10.6. Section titles (articles), abbreviated names, numbering, and grouping of points are used in this Agreement for convenience and cannot be used in interpreting the Agreement substantively.

10.7. By signing this Agreement, the Parties, through their signatures on this Agreement, give their consent to the other Party to use, process, store their personal data in the volume of the information provided/received under this Agreement and necessary for the performance of this Agreement. By their signature on this Agreement, the representatives of the Party confirm that they have been properly informed about the inclusion of their personal data, received/provided for the purpose of performing this Agreement in the Personal Data Bases of the Parties, the purpose of their use and processing, and the rights defined by the Law of Ukraine "On Protection of Personal Data".

10.8. Даний Договір не підлягає під дію статей 6 та 8 Закону України «Про запобігання та протидію легалізацію (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансування тероризму та фінансуванню розповсюдженню зброї масового знищення».

11. РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ СТОРІН

Виконавець:

ФІЗИЧНА ОСОБА - ПІДПРИЄМЕЦЬ

Код за ЄДР: _____

Адреса: Україна,

Електронна адреса: mail@abweb.com.ua

р/р UA в АТ «_____» у м. Києві

Платник єдиного податку (3 група, ставка: 5%)

Телефон: +38(0

ФОП

Ім'я ПРИЗВИЩЕ

(М.П. та Підпис)

Замовник:

Директор

. Ім'я ПРИЗВИЩЕ

(М.П. та Підпис)

10.8. This Agreement is not subject to the provisions of Articles 6 and 8 of the Law of Ukraine "On Prevention and Counteraction to Legalization (Laundering) of Proceeds from Crime, Financing of Terrorism and Financing the Proliferation of Weapons of Mass Destruction".

11. DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

Executor:

SOLE PROPRIETOR

EDR Code: _____

Address: Ukraine,

Email: mail@abweb.com.ua

Current account UA at AT "_____ " in Kyiv

Single tax payer (Group 3, rate: 5%)

Phone: +38(0

SOLE PROPRIETOR First Name LAST NAME

(Stamp and Signature)

Customer:

Director . First Name LAST NAME

(Stamp and Signature)